

Advanced Bionics Newsletter

15 de julho de 2015



Lançamento do livro: He is not me

Estamos muito orgulhosos em divulgar a versão em português do livro He is not me, de Stuart McNaughton, intitulado "Esse não sou eu".



Stuart tem 38 anos, nasceu em Londres e usa implante coclear há 14 anos. É formado em Finanças e completou seu mestrado em Marketing. Trabalha como Gerente da "Bionic Ear Association* (BEA)", uma associação de implantados, vinculada à usuários da Advanced Bionics.

Após anos auxiliando pessoas com deficiência auditiva através do BEA, resolveu contar sua vivência escrevendo sua biografia. O livro é vendido no mundo todo e atualmente está disponível em inglês, espanhol, alemão, dinamarquês e agora em português.

Com a febre das redes sociais como veículo de transmissão de informações e contatos, Stuart entrou em contato com Renata Orsi, brasileira, residente atualmente nos Estados Unidos e usuária AB de implante coclear, com a proposta de realizar a tradução do livro para que pudesse ser utilizado em nosso mercado.

A divulgação do "lançamento" foi feita semana passada através do Facebook do próprio autor, e em pouco tempo estava sendo compartilhada em diversos grupos de usuários e em suas páginas pessoais.



BIONIC EAR ASSOCIATION

A Bionic Ear Association é uma Associação de usuários que busca mentores, regionalmente, e os coloca à disposição, em um site com chat online, dando suporte aos novos e já usuários, de implante coclear da AB. Este recurso estará disponível em breve no novo site da Advanced Bionics em português. Aguarde!

Sobre a tradutora



Meu nome é Renata, nasci em São Paulo, Brasil. Sou casada há 17 anos e somos pais de um adolescente. Sou formada em odontologia, e tenho trabalhado em meu próprio consultório e também no serviço público. Atualmente, por conta do trabalho do meu marido, nós residimos em Shelby Township, MI, EUA.

Assim como Stuart, eu nasci ouvinte e por volta dos cinco anos de idade, fui diagnosticada com perda auditiva bilateral neurossensorial severa a profunda. Tão logo que recebi o diagnóstico, passei a usar aparelhos auditivos em ambos os ouvidos, porém logo deixei de usá-lo no ouvido direito por não ter benefício nenhum. Sigo usando até hoje o aparelho auditivo no ouvido esquerdo. A causa da minha perda auditiva é desconhecida e, assim como Stuart, meu pai optaram por me criar no mundo ouvinte. Creio que, ao ler este livro, muitos pais se identificarão com algumas situações nele relatadas.

Embora me sentisse bem aceita pelas pessoas ouvintes, sempre soube que era "diferente" e sempre sentia que me faltava "algo". Demorei muito tempo para aceitar a surdez, as limitações impostas por ela e também a decidir fazer algo que melhorasse minha qualidade de vida, o implante coclear. Fiquei sabendo do implante coclear através do meu médico, que me indicou a leitura de artigos relacionados ao implante, blogs, fóruns, e livros. Encontrei muita informação on line, e uma amiga recomendou o livro "He Is Not Me" de Stuart McNaughton, porém não o li de imediato. Neste meio tempo, me mudei para os EUA e tive então o primeiro contato com implantados, quando fui à encontro de usuários de diversas marcas de implante coclear, buscando maiores informações. Eu nem mesmo havia tido contato com surdos como eu anteriormente!

Comecei a ler o livro de Stuart quando me recuperava da cirurgia. Foi muito emocionante conhecer sua história de vida, e seu sucesso após a implantação é realmente inspirador. Sabendo que, cada caso é um caso, me encheu de alegria acompanhar cada conquista auditiva. Ao terminá-lo, imediatamente pensei que seu livro deveria ser um "must-read" por todos aqueles que buscam o implante coclear para si ou para um familiar ou amigo.



Foi uma alegria e uma honra ser contatada por Stuart para fazer a tradução deste livro que, além de compartilhar sua vida pré e pós implantação, também compartilha suas experiências e faz uma reflexão sobre a surdez e sua heterogeneidade, suas limitações, além do eterno conflito entre os mundos surdo e ouvinte. Traduzi-lo foi, muitas vezes, emocionalmente difícil, porque eu, muitas vezes partilhei exatamente dos mesmos sentimentos relatados em seu livro.

Obrigada Stuart, por esta oportunidade de fazer o que mais gosto, ajudar as pessoas em busca do implante e também divulgar seu livro, que proporcionará que os leitores brasileiros tenham conhecimento da sua feliz jornada auditiva. Bjks, Renata

Renata Orsi, Maio 2015

O livro se encontra à venda, online, através do site heisnotme.com

www.advancedbionics.com.br

55 11 3774 1794

Rua Gomes de Carvalho 921, 8º andar - Itaim - São Paulo/SP

info.brasil@advancedbionics.com

Copyright 2010 Advanced Bionics, LLC and its affiliates. All rights reserved.

